

Naummu Di mpátiri tɔ̀ tì nààntì

Naummu kó dipátiri tú feyènfè nfe Ninifu diheidiè kó mupòmmù kpéí. Ke benkú Kuyie nkuù kpeñnimè kè kuù baké kù dòò dè demou Ninifu èi kɔ̀be do dokùnèmu Isidayeeri kè dè yòu mediè nnè dimònnì, kè Naummu nnáá nke tú Kuyie nyóó pòntemu Ninifu diheyonkuri, diheyeyiri kédeeté Suda kɔ̀be. Kòo náké ke dò: De kó diheì kó mupòmmù yó ntú Kuyie nkó tiyèiti nti, be kó tidònnitì kpéí.

Di mpátiri nààntì duó ke dòmmè

1. Kuyie nyóó bekénèmè Ninifu èi 1:1-8
2. Kuyie nyóó potémè ku dootitòbè 1:9-14
3. Kuyie nnàkémè Ninifu èi kó mupòmmù du-unnímè 2:1-14
4. Mùù te kè Kuyie nyóó pònte Ninifu 3:1-19

¹ Nte ti Yiè nKuyie mbenke tì Naummu Edikòsi èi kou Ninifu diheidiè kpéí.

Kuyie mmieke yóumu kè kù né wenni

² Ti Yiè nKuyie mmieke yóumu, kè kù puotì bèè yete ku kpeti.

Ku mieke yóumu mediè,

kù ãã í nyóu kù bo peitemè bèè kù nìí,

kù ãã í mbè wùónko.

³ Ku mieke boomu, kè kù kpetì deu mediè,

kù né ãã í nyóu oyeyiwe,

kù ã nkéí nè tefòdóntè nte kè kuyaakù fí,

ku naàcèi íinko mùù táá mmuù tu yewetè.

4 Kuù ò̃ p̃éi ndàméèrì kòo kũũ,
 kè kù b̃éi nyikó nkpeí,
 Basāā biriku kó timúti nè Kadimēedi tārì kpeti kè tì
 kpeí,
 kè Dimaa túúkù kó mutepóó mmóté.

5 Kuù ò̃ benke ku w̃erímú kè yetārèè s̃antè,
 kè sitāā nkpeutí,
 kè ketenkè nhau ke kónnìnè dèè kó dimàà bo ke
 miēke.

6 Kè ti Yiè nKuyie mmiēke peike we mbo na ké kù
 bàao?
 Kè ku miēke còuté we mbo nkpaá?
 Ku miēke cóú nfehāādeñfè kōme mme kè yepèrè
 pùò.

7 Ti Yiè nKuyie nwennimu,
 kuù ò̃ nkānké b̃èè s̃òri ku borè meyeñcaārìmè yìè,
 kuù ò̃ ndake b̃èè s̃òri ku borè be kpéi.

8 Kè menie nta ikó nke bo p̃ōnténè diheì.
 Kuù ò̃ p̃ōnné b̃èè kù ñì mpáíí,
 ké b̃è kpààke kétanné dibìnnì miēke.

*Ti Yiè nKuyie nnàké tì Sudaā k̃abe nè Ninifu k̃abe be
 kpéi*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku p̃āñnāaṅtì náam̃bè ke
 d̃ò:
 Díndi Ninifu k̃abe n kó meyei nh̃omme mme di
 yàmè?

M̃i k̃òu di dootit̃abè di í w̃eti ke bo yà meyei
 mmamè.

10 B̃èè di ñí mbè yóó cóuté tipotì tì kpeí ke cóú ti
 kōme mme,
 timúkpetì tēmè.

11 Ninifu èi, f̃óò miēke nke,

wèè wanti ké n dòò mí nKuyie mmeyei nhò
yènnímè.

Dε yiè nhò mðke meyèmmè yeime mme.

¹² Kè ti Yiè nKuyie nyíé kébéi nke dò:

Díndi Sudaa kàbe bá nè di dootitòbè me nsũmè ke
kpeñni,

m bo bè kùò ké bè dèè.

Míi do duó nkè bè ndi fěũko,

m me nténke í yó nsóké ke di fěũko.

¹³ Di mmònni n di deeténèmu Asidii kàbe bèè do di
fěũko,

ke di pité tidaatì kó iwěĩ.

¹⁴ Díndi Ninifu kàbe, ntenè ti Yiè nKuyie ntãáté tì di
kpéi:

Di kó kufuku miεε òmòù í yó nkpaá

wèè bo sòoté di kó diyètìrì.

Sibòotenkaanìi idéi kpesi nè timátì kpesi,

dè ténke í yó nkpaá di bòotuo miεε.

N keù di fòti nku,

di ténke í tú bèmabè ti Yiè nKuyie nyìkè.

2

¹ Díndi Sudaa kàbe!

Ntenè wèè nàá ntínáaḡsààtì ke kéréni yetārè ñnkè,

ò tóní diwèi kó tináaḡtì nti.

Sudaa kàbe mbaánnè di baa,

kéndòori di dǎunnè yèè nò ti Yiè nKuyie,

ke yé Asidii kóò kpààtì yeiwe ténke í wétinímè di
borè,

bè ò dèite páíi nwe.

² Díndi Ninifu kàbe bè di doti mudoò mmu,

dekenè dihèi kó iduotí kémbaa yebòrè,
képénné ice, báátínè mesàà, nke pĩ ndimáà,
³ Ti Yiè nKuyie nwèti ke bo duómmu Sakabu yaàbí i
wèrímú,
kù wèti ke bo cónnému Isidayeeribe be fòtìrì,
befèèbè beè do bè pònte.

*Kuyie mpäänáan̄tì náan̄tò nàkémè bè yóó domè
Ninifu kóò pònte*

⁴ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
Ninifu kàbe di dootitòbè dər̀p̄iiti tò mmewũḍ mme,
be kó behāāpòmbè yekōmbò yembè dàátí tiyaàwũḍti
nti,
kè be kpàrìnaasēĩ p̄inti ke dò mmuhāá, kè bè yùo
yekpāā.

⁵ Nte bekpàrìnaasēĩ ke puotì yetàrè di kó dihèi mièke,
ke tũũ ndi ce nè di kari dè,
ke p̄inti ke dò nyehāātĩre,
ke cāá fetap̄iéfè kōme.

⁶ Ninifu kpààti yumu o āāpòmbè iwēĩ yembè kè bè
kpeutí,
kè be dootitòbè coké mecāā nke kòte kuduotí borè ke
bè bàà,

⁷ ke cònné kuperí, ke pònte kunéce kó dibòrì.

Kè kufōwáá nhauté tekpààtìc̄iētè kàbe.

⁸ Kè bè dèite tebōotenkaanitè sātì,

ke tè uuté ke kònnè.
Benitipòbè bèè do tè bàà,
kè bè kuò nyésáútìdabùò
nyekpetìnónkperè kōme,
ke p̄ĩ mbe c̄nc̄rè.

⁹ Kè benitìbè cokù Ninifu ke yiè kubinku ḍḍ kpété,
kè menie nní nhorì mèè botí,

kè bè péinko ke tú: Cómminè! Cómminè!

Ὁμοῦ με nyí wě̃ri.

¹⁰ Kounè mesəw, kounè timáti péiti.

Tikpàti tìi bo dihei tì í dò nkédeè,

Tinensààti tibotí tibotí píékému.

¹¹ Pəntenè kédéité kéheí di dó dè,

beṃəu be kəmbùàti domu,

kè be nùu mbòké

kè be kònti au.

Bè dònneṃè Ninifu dicìrìrì bè na ò

¹² Yé dihei dii do tú yecìrìrìrè kó kudènkù di kàte kè?

Dii nìtibè do bo yecìrìrìrìbe kəme bá òmoῦ í bè
kəónnè.

¹³ De kó dihei kəbe do waà mbe diiti dicìrìrìrì ò
pĩmmè mme kédəú nké yeniiyee túóté,

Dì ò pĩ nképiemmu ye dènkù iorimaa.

¹⁴ Di mmònni mí ndi Yiè nKuyie Mpakeda a n yíté ke

còmmúmu f̃s nNinifu eì a kpéi,

ke bo cóu nha kpàrìnaaséi,

kéfié a nìtibè bèè dònne yecìrìrìrìbe.

A ténke í yó nkpaá pĩ ntiwanwanti,

ketenkè ìnkè dèndè dèèmu.

Bè ténke báá keè dèmarè a tōrè kó metammè.

3

Bè kùəmə Ninifu kəbe bèè do kəu benitibè

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Dihei dii nkó benitibè kòu benitibè mbe,

ke tú siyáàbisí yembè,

ke yuuku ke fekù becìrìrìrì kperè,

bè bo yà!

² Be dootitəbè beè bè doti,

bè fǎá nyedá nye sisēĩ kè yè kuò nsáũ,
kè sì cokù, kè sikipàrinaasēĩ cǎētiyè urì, kè sì pùù.

³ Kè besǎndèèbè fǐmmúnè sisēĩ,
kè yese pǐnti, kè yekpǎà ntu níéé,
kè benìtìbè duò ke kǒ, nkè becíribè còú còú,
bá bè í dò nkékaà nkédee, kè bè bè bètírí.

Ninifu èi dimè ifei

⁴ Ninifu èi kǎbe dibǎotǎmmú muù tonté,
di wenniku nè di kó diwèi nè di dǎdǎri dǎè tie,
dǎè te kè di yũǎnní benìtìbè nè yebotè,
ke bè dǎdǎri tidaatì kè bè pǐ ndi tǎmmú.

⁵ Mí ndi Yiè nKuyie Mpakɛdaa n yitè ke còrmúmu a
kpéi,

ke bo káté fǒ nNinifu a yaàbòrì kédeènní a ìkè,
kè benìtìbèe yà a fei.

Kè yekpààtiyǎo da wénní.

⁶ N yóo da dátínné tiyontì nti,
ke dá yáúkùnnè, kè benìtìbè da wénní,

⁷ ké nda yau ke cokù,
ke tú Ninifu kperè dò mmesémmè mme,
òmǎù báá ò kuó nde kó mesémmè,
òmǎù báá ò bàntè.

Tù do tùàkení Tebesi èi tù yóo tuàkení Ninifu

⁸ Fǒ nNinifu a yèmmè do nha pǎētému Tebesi èi
dii do soké Niidi kó ikó ncuokè

kè meniè nhò fité kóo kǎnté iduotí kǎmaà?

⁹ Etiopii nè Esibiti,

de kó yehékè do kpeñnìmu mediè,
yèè do tú a kó muwǎrímú.

Puti kǎbe nè Dibii kǎbe kè bè da naatinè.

¹⁰ Nè memme kè bè bè pǐ nke kònnè ke dǎdǎ tidaatì,
ke naù be bí ice imǎu mieke.

Ke tãá tété ke totí sikpààtìbìí,
 ke bou bèè tu benitidièbè mēfimmē.
 11 Fó nNinifu dè tũðke a kó dimònnì ndi,
 kàa yã kuyonku ke muó nke diu,
 ke wanti disòrì,
 a bo sòri dè kàa dootitòbè da mónté.

Ninifu ei kòbe bàátí fààrè nwe

12 Ninifu! A cēkpetè sãáténè fikìè tie mmu,
 mùù kó yebe ketiyè bi mesàà,
 kè ye cáànti nampe kè yè pànke donní o nùù mieke.

13 Kàa ããpòmbè sãáténè benitipòbè,
 kàa càkè kpeté ke feío,
 kàa dootitòbè bo na kéta.
 Muhãá mmuù còúté a càkè kó yekpetínyè.

14 Íténè kédó meniè ndi bo nyõ mmè,
 bè dó ke dí pimu, nanè titáti,
 ùtínè tiyaati, pííkúnè yedombiè,
 kémaá iduotí kèpénné.

15 Muhãá mbo di cóuté,
 bè bo di kuò mudoò mieke,
 bá kè di dó dí nsũ yecádúù ntēmè,
 bá kè di dó dí maatenè fecofe mamè.

16 Ninifu ei a potambè do sũmu
 ke dònne siwãã dòmmè keĩnkè.

Bè itému fecofe tēmè.

17 Bèè ðàke mutõmmú kpréí,
 kè bè sũ ke dònne fecofe,
 kè bepátíwãàbè sũ,
 ke do ntikotaàyòutì ãã yènní kbooku mòmni
 kéndõmmè,
 kè diyìè yènní tii cíété,
 a ténke báá banté tì do borè.

Μεγει mmèè í mακε mutie

18 Asidii èì kαβε di kó bekpààtìbè yè nke duómu bè í yóó ente.

Munəndəmmú koutému α kó iwěĩ yembè sáà.

A ããpòmbè ciétému κε δέκε yetārè ìnkè,

òmòù í bo wèè bo bè tíí,

19 A kó muməmmú í mακε mutie,

α mənni í yóó miété.

Bèè kó dimàà yo bè nàá ntì α kpéí,

bè fǎǎ mbe baà nde,

we mbo dèmarè ténke, wèè í yǐtè a yóumè?

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16